

Nostalgie Éternelle

Contributed by Guillermo Escudero
domingo, 28 mayo 2023
Last Updated martes, 30 mayo 2023

Nostalgie Éternelle se formó a mediados de los '80 por Dieter Mauson (DM) y Inox Kapell (Stefan Heinze, SH), ambos provenientes de Leer, ciudad al noroeste de Alemania. Dieter Mauson también es conocido como Occupied Head y es la mitad de 7697 Miles, junto al músico chileno Cristóbal Rawlins (Raw C). Stefan Heinze también trabaja bajo el alias Kind Im Garten y en grupos como Biopuls, Die Milchstrasse Flockt, entre otros.

Ambos músicos fueron testigos del movimiento musical Neue Deutsche Welle que originó una eclosión de bandas post-punk y new wave con influencias electrónicas. Con este bagaje cultural se formaron en 1986 como Nostalgie Éternelle con influencias del pop, punk, post punk, electrónica, industrial y la música concreta, entre otros estilos. En su reciente disco "Krummhörn" (Industrial Complexx), el dúo despliega sonidos abrasivos, bombos contundentes, atmósferas oscuras, el tapiz sedoso de la new wave y el ritmo bailable de la synth-wave. Agradecemos a Dieter y a Stefan por concedernos esta entrevista.

<https://nostalgieeternelle.jimdo.com/>

<https://industrialcomplexx.bandcamp.com/album/krummh-rn>

Nostalgie Éternelle was formed in the mid '80s by Dieter Mauson (DM) and Inox Kapell (Stefan Heinze, SH), hailing from Leer, a city in northwest Germany. Dieter Mauson is also known as Occupied Head and is one half of 7697 Miles, along with Chilean musician Cristóbal Rawlins (Raw C). Stefan Heinze also works under the alias Kind Im Garten and in groups such as Biopuls, Die Milchstrasse Flockt, among others.

Both musicians witnessed the Neue Deutsche Welle musical movement that gave rise to an explosion of post-punk and new wave bands with electronic influences. With this cultural background they formed in 1986 as Nostalgie Éternelle with influences from pop, punk, post punk, electronic, industrial and concrete music, among other styles.

On their latest album “Krummhörn” (Industrial Complexx), the duo unfurls abrasive sounds, hard-hitting kicks, dark atmospheres, the silky tapestry of new wave and the danceable rhythm of synth-wave. We thank Dieter and Stefan for giving us this interview.

<https://nostalgieeternelle.jimdo.com/>

<https://industrialcomplexx.bandcamp.com/album/krummh-rn>

El libro que acompaña al último álbum 'Krummhörn' (Industrial Complexx, 2023) señala que vuestro interés por la música comenzó en 1979 al escuchar Krautrock alemán, música electrónica y post-punk, además de las bandas de Neue Deutsche Welle, como DAF, Palais Schaumburg, Abwärts, etc. Ya que fueron testigos privilegiados de aquella época. Cuéntenos su experiencia de conocer a estas bandas y escuchar los estilos musicales de entonces. ¿Cómo era el ambiente en ese momento? ¿Cómo encajaba todo ello (o no) en el contexto social y político de Alemania?

DM "Nací en Leer en 1964, un pequeño pueblo en el noroeste de Alemania, muy cerca de la frontera holandesa, a 100 km de Bremen y 200 de Hamburgo. Sólo comencé a ir a conciertos en 1981 porque todas las ciudades más grandes estaban demasiado lejos de donde vivía. En 1983 comencé a ver conciertos en Groningen, Países Bajos, a 70 km de Leer y asistí a conciertos inspiradores como Attrition, Legendary Pink Dots, Blurt... Nunca vi a las bandas de krautrock en ese momento. Empecé a escuchar música electrónica alemana y krautrock en 1979. Pero cuando me enteré de la nueva música alemana (Neue Deutsche Welle) en 1980 a través de un programa de radio especial, realmente quedé muy impresionado, hablando de Palais Schaumburg, Geisterfahrer, DAF, Malaria... Estas bandas cantaban en alemán y su música era oscura y monótona. Para mí encajaba con el 'Zeitgeist' (el espíritu del tiempo). Pensando en la guerra fría y en una Alemania aún dividida. La recuerdo como una época muy melancólica y sombría".

SH "También crecí como Dieter en aquella época en el que había una atmósfera más depresiva por un lado y por el otro lado, un sentimiento de 'haz lo que quieras'. Me inspiré también en los sonidos de la naturaleza, el industrial, pop, punk, Stockhausen... Comienzo y empiezo mi experiencia... a nuestro alrededor matrix quiere nuevos ruidos, había muchas cosas por hacer. En ese tiempo quería hacer cosas, empezar u organizar nuevos proyectos, en música o arte... estaba lo del este-oeste, la onda Kalter Krieg, el miedo y la oscuridad de Tschernobyl que, como hoy, producía creatividad en términos sociales y de rebeldía. Para mí la política no era interesante, pensé y pienso que la política de frentón debería ser más y analógica. En ese entonces podías empezar cosas así... ¿entiendes? La mayoría de las bandas y cantantes que conocí eran personas agradables y me encanta el carácter que tiene la red musical, las escenas underground se juntan a bailar o escuchar música o hacer pogo todos juntos..."

¿A principios de los 80 no tenían la intención premeditada de tener un sonido específico con la música de Nostalgie Éternelle? ¿Les ocurre algo similar hoy en día o es diferente?

SH "Me gusta encontrar eso de Nostalgie Éternelle, esos momentos que tengo con Dieter, entonces la música está hecha y es minimalista, eso es lo que nos gusta y estoy tocando como un niño con estos instrumentos y 'ruidos' acústicos, sin 'konzepts', ni un plan real, lo que suene bien..."

DM "Stefan y yo tuvimos algunas experiencias con otras bandas antes de comenzar en 1986 con Nostalgie Éternelle. Empezamos con el equipo que teníamos en ese tiempo: un bajo, un efecto, un micro, una caja de ritmos y un sintetizador Casio. Stefan compró algunos teclados y sintetizadores en los años siguientes. Comenzamos con Nostalgie Éternelle cerca de dos meses antes de un festival en nuestra ciudad natal y queríamos ser parte de él. Así que tuvimos que darnos prisa en escribir las canciones y las letras. Fue un buen comienzo. Pero nunca pensamos en un estilo concreto. Estábamos en la música pop, punk, post punk, electrónica, ritual, industrial, música concreta, entre otros estilos. Intentamos combinar todos estos estilos y por otro lado hacíamos lo que queríamos. Canto en alemán e inglés. A veces completamente electrónico, pero sobre todo combinando la electrónica con el bajo y la guitarra. Creo que todavía tenemos este enfoque, ser impredecibles y hacer lo que nos gusta";.

Ambos tienen proyectos paralelos. ¿Nos pueden comentar sobre esto?

DM "Stefan y yo nos mudamos a Mainz, cerca de Frankfurt, en 1989. Podría haber sido Berlín o Hamburgo, pero tomamos esa decisión. Luego allí conocimos a nuevos músicos. Stefan estaba muy metido en la escena musical local pero comencé proyectos con gente de otras ciudades: con Siegmur Fricke de Wilhelmshaven comencé Delta-Sleep-Inducing Peptide en 1989 y en el mismo año Opfer der Hingabe con Roman Rütten de Frankfurt. En 1991 volví al norte, a Hamburgo, me casé con mi novia y tuve dos hijos. Empecé un proyecto de música en solitario en 1992 llamado Majestic Twelve y un dúo con mi esposa llamado Las Cometas Alegres. Pero luego dejé de hacer música en 1995. En 2009, cuando mi esposa y yo nos separamos, Stefan y yo empezamos de nuevo con Nostalgie Éternelle. Algunos años más tarde comencé de nuevo con Siegmur y Roman, pero estos proyectos no están activos en este momento. En 2016 conocí a Cristóbal Rawlins (Raw C) y fundamos 7697 Miles. Mientras tanto lanzamos algunos álbumes y estuvimos de gira por Europa, Chile y Perú. Ir a América del Sur fue realmente una gran experiencia. Mientras tanto, grabé otros álbumes con otros músicos como Low Rhahn de Brasil (The Pulse), Boban Ristevski de Macedonia del Norte, melophobia de Grecia, Wilfried Hanrath de Alemania (Die Abbilder), Non Toxique Lost de Berlín, O.D.I. de España y Forest Lake con Jan Kruml de la República Checa";.

SH "Hay muchos proyectos musicales, en su mayoría con otros dúos, con René Jochim-ordnungsamt et la Politesse, - y - NÜX -, Adhoc2 -, - Ferien vom Ich -, y en solitario como Inox Kapell... sí, hay mucho que decir y cantar y producir, también obras de radio, una visión del trabajo de estudio a tiempo completo, lanzamientos de nuevos productos, canto y baile, proyectos paralelos como el de Baby, algunos son solo visiones y sueños... otros no. Mi dúo Trezinox está haciendo otro disco...

¿Puedes contarnos de las revistas de música de aquella época? ¿Qué influencias tuvieron en ustedes? Supongo que también tenían acceso a las revistas inglesas. ¿Cuál de ellas destacarías?

SH "Conocía fanzines y revistas pero a veces sólo me quedaba con los sonidos, revistas escolares con muy buena información de otras ciudades. En las tiendas de discos siempre encontraba información, preguntándole al vendedor, dueño, o a través de las sesiones de radio (John) Peel mixtapes... sin embargo no recuerdo tanto las revistas, cada vez se convierten en más convencionales..."

DM "En los años 80 y 90 leía revistas musicales alemanas como Sounds y Spex y algunos fanzines. A veces compré NME (el ex diario semanal inglés New Musical Express). Pero las revistas alemanas siempre fueron más relevantes para mí. A través de estas revistas descubrí mucha música y realmente me abrió la mente al mundo de la música. Luego hacía mis pedidos de discos a través del correo a Hamburgo y Bonn. En 1982 entré al mundo de la música en casete, lo que luego se convirtió en la oportunidad para Nostalgie Éternelle para publicar nuestra música. En los años '80 y '90 salimos de una gran escena internacional de casetes como una gran familia, así tuvimos la oportunidad de difundir nuestra música y entrar en contacto con gente de todo el mundo."

¿Pueden hablarnos de sus próximos proyectos?

DM "Después de nuestro reencuentro se editaron varios discos de material de archivo en vinilo y cd. Luego sacamos tres discos de vinilo con nuevo material: 'Sans Fin' (2012), 'Magie Fragile' (2015), ambos en Hamburgo y 'Face à l'incertitude' en Roma. En marzo se editó 'Krummhörn' (2023) en Industrial Complexx de Valencia en casete y cd. Hay otro registro de material de archivo por salir en el Reino Unido. Queremos grabar material nuevo e ir de gira en otoño de este año"

SH "... así como la música, me gusta hacer nuevos clips, videos, una exposición de dibujos está en camino, una gira con Dieter y algunas cosas más... ahora hay buena energía para hacer las cosas, como siempre... "

Guillermo Escudero

Mayo 2023

The book that accompanies your latest album "Krummhörn" (Industrial Complexx, 2023) point out that your interest in music began in 1979 when listening to German Krautrock and electronic and post-punk music, furthermore the Neue Deutsche Welle bands. such as DAF, Palais Schaumburg, Abwärts, etc. Since you were a privileged witness of that time, tell us about your experience of meeting these bands and listening to the musical styles from then. What was the atmosphere at that time? How did all of this fit (or not) into the social and political context in Germany?

DM "I was born in Leer, a small town in the northwest of Germany, very near to the Dutch border, 100 km from Bremen und 200 from Hamburg in 1964. I only started to go to concerts in 1981 because all the bigger cities were too far away for me. In 1983 I began to see concerts in Groningen, Netherlands - 70 km away from Leer and I saw inspiring concerts like Attrition, Legendary Pink Dots, Blurt, ... I never saw the krautrock bands at that time. I started to listen to German electronic and krautrock in 1979. But when I found out about the new German music (Neue Deutsche Welle) in 1980 via a special radio program, I really was totally blown away - talking about Palais Schaumburg, Geisterfahrer, DAF, Malaria... These bands were singing in German and their music was dark and monotonous. For me it fitted with the 'Zeitgeist' (the spirit of time). Thinking about the cold war and a still divided Germany. I remember this as a very melancholic and gloomy time."

SH "Also I grew up like Dieter in that time, where it was more depressive atmosphere on one hand, on the other hand - a do what you like- feeling. Also, I was inspired by nature sounds, industrial, pop, punk, Stockhausen... I began, start my experience... around us matrix wants some new noises, there was much output to do, that time wants to do things, start or organize new projects, in music or art also... there was this east-west - Kalter Krieg - thing and - Tschernobyl - and fear-stuff, dark, like today, it produced creativity, in social ways, and rebels, for me politics was not interesting, I thought and think politics should be more and analog, directly. At that time, you could start things like that... do you understand? the most of the bands and singers I met were nice people and I loved and love the networking character of music, underground scenes come together and dance or listen or pogo all together..."

In the early 80s you didn't have a premeditated intention of having a specific sound with Nostalgie Éternelle's music? It happens something similar nowadays or is it different?

SH "It's liked to find that thing, Nostalgie Éternelle, those moments I have with Dieter, I had and have, so the music is made out, so the music is minimal, that's what we like and I am playing like a child with these instruments and acoustic 'noises', no 'konzepts', no real plan, what sounds good..."

DM "Stefan and I had some band experiences before when we started in 1986 with Nostalgie Éternelle. We began with the gear we had at that time: a bass, an effect, a micro, a rhythm box and a Casio synth. Stefan bought some keyboards and synthesizer in the next years. We started two months before a festival in our home town and wanted to be part of it. So, we had to hurry up writing the songs and the lyrics. It was a kick start. But we never thought about a concrete style. We were into pop music, punk, post punk, electronic, ritual, industrial, music concrete and more. We tried to combine all these styles and on the other we did what we wanted. Singing in German and English. Sometime completely electronic but mostly combining electronic with bass and guitar. I think we still have this approach, stay unpredictable and to do what we like."

Both of you have side projects. Can you tell us about this?

DM "Stefan and I moved to Mainz near Frankfurt in 1989. It could have been Berlin or Hamburg but we took this decision. Then we met new musicians there. Stefan was very into the local music scene but I started projects with people from other cities: With Siegmur Fricke from Wilhelmshaven I started Delta-Sleep-Inducing Peptide in 1989 and in the same year Opfer der Hingabe with Roman Rütten from Frankfurt. In 1991 I moved back north - to Hamburg and I married my girlfriend and had two sons. I started a solo music concrete project in 1992 called Majestic Twelve and a duo with my wife called Las Cometas Alegres. But then I stopped making music in 1995. In 2009, when my wife and I splitted up, Stefan and I started again with Nostalgie Éternelle. Some years later I started again with Siegmur and Roman but these projects are not active at the moment. In 2016 I met Cristóbal Rawlins (Raw C) and we founded 7697 Miles. We released some albums in the meantime and toured in Europe, Chile and Perú. Going to South America was really a great experience. In the meantime I recorded other albums with other musicians like Low Rhahn from Brasil (The Pulse), Boban Ristevski from North Macedonia, melophobia from Greece, Wilfried Hanrath from Germany (Die Abbilder), Non Toxique Lost from Berlin, O.D.I. from Spain and Jan Kruml from the Czech Republic (Forest Lake)."

SH "There are many music projects, mostly other duos, with René Jochim ordnungsamt et la Politesse, and NÜX, Adhoc2, Ferien vom Ich, and solo Inox Kapell... yeah, it's much to say and sing and produce, also radioplays, a vision of studio work fulltime, new outputs releases, singing and dancing, side projects like baby's, some are just visions and dreams... some not. My Trezinox duo is doing another record..."

Can you tell us about the music magazines of that time? What influences did they have on you? I guess you also had access to the English magazines. Which of them would you highlight?

SH: "I knew about fanzines and mags, I just had the -sounds- sometimes, school magazines sometimes with great info's in other cities. In record shops I always found information, asking the seller, owner, radio Peel sessions, mixtapes... but for me I don't remember so much the more and more becoming mainstream- magazines..."

DM "In the 80ths and 90ths I read German music magazines like Sounds and Spex and some fanzines. Sometimes I bought NME. But the German mags were always more relevant for me. Via these mags I discovered a lot of music and it really opened my mind to the world of music. I then ordered my records from mail orders from Hamburg and Bonn. So, I also entered to the world of tape music in 1982 which later became the opportunity for Nostalgie Éternelle to release our music. In the 80s and 90s existed a huge international cassette scene like a big family, and so had the chance to spread our music and get in contact with people from all over the world."

Can you tell us about your upcoming projects?

DM "After our reunion were released various records of archive material on vinyl and cd. Then we came out with three vinyl albums with new material: Sans Fin, Magie Fragile (both in Hamburg) and "Face à l'incertitude" (in Rome). In March "Krummhörn" was released on Industrial Complexx in Valencia on tape and cd. There is another archive material record in the drain which will come out in the UK. We want to record new material and go on tour in autumn this year."

SH "...also to the music I like to make new videos, clips, an exhibition with drawings is on the way, a tour with Dieter and some other things... it's a good energy now, to do things as always... "

Guillermo Escudero

May 2023